Księga Psalmów

Psalm 44

**44:1**

G1519
PREP
Εἰς
Eis
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G5056
N-ASN
τέλος·
telos;
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G5207
N-DPM
υἱοῖς
hyiois
–

G2879
N-PRI
Κορε
Kore
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G4907
N-ASF
σύνεσιν
synesin
–

G5568
N-NSM
ψαλμός.
psalmos.
–

G3588
T-NSM
Ὁ
Ho
–

G2316
N-NSM
θεός,
theos,
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPN
τοῖς
tois
–

G3775
N-DPN
ὠσὶν
osin
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G191
V-AAI-1P
ἠκούσαμεν,
ekusamen,
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G3962
N-NPM
πατέρες
pateres
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G312
V-AAI-3P
ἀνήγγειλαν
anengeilan
–

G1473
P-DP
ἡμῖν
hemin
–

G2041
N-ASN
ἔργον,
ergon,
–

G3739
R-ASN
ὃ
ho
–

G2038
V-AMI-2S
εἰργάσω
eirgaso
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G2250
N-DPF
ἡμέραις
hemerais
–

G846
D-GPM
αὐτῶν,
auton,
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G2250
N-DPF
ἡμέραις
hemerais
–

G744
A-DPF
ἀρχαίαις.
archaiais.
–

**44:2**

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G5495
N-NSF
χείρ
cheir
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1484
N-APN
ἔθνη
ethne
–

–
V-AAI-3S
ἐξωλέθρευσεν,
eksolethreusen,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-AAI-2S
κατεφύτευσας
katefyteusas
–

G846
D-APM
αὐτούς,
autus,
–

G2559
V-AAI-2S
ἐκάκωσας
ekakosas
–

G2992
N-APM
λαοὺς
laus
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1544
V-AAI-2S
ἐξέβαλες
eksebales
–

G846
D-APM
αὐτούς.
autus.
–

**44:3**

G3364
ADV
οὐ
u
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G4501
N-DSF
ῥομφαίᾳ
romfaia
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G2816
V-AAI-3P
ἐκληρονόμησαν
ekleronomesan
–

G1065
N-ASF
γῆν,
gen,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1023
N-NSM
βραχίων
brachion
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G4982
V-AAI-3S
ἔσωσεν
esosen
–

G846
D-APM
αὐτούς,
autus,
–

G235
CONJ
ἀλλ᾽
all᾽
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1188
A-NSF
δεξιά
deksia
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1023
N-NSM
βραχίων
brachion
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G5462
N-NSM
φωτισμὸς
fotismos
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G2106
V-AAI-2S
εὐδόκησας
eudokesas
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G846
D-DPM
αὐτοῖς.
autois.
–

**44:4**

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G1510
V-PAI-2S
εἶ
ei
–

G846
D-NSM
αὐτὸς
autos
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G935
N-NSM
βασιλεύς
basileus
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεός
theos
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1781
V-PMPNS
ἐντελλόμενος
entellomenos
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G4991
N-APF
σωτηρίας
soterias
–

G2384
N-PRI
Ιακωβ·
Iakob;
–

**44:5**

G1722
PREP
ἐν
en
–

G4771
P-DS
σοὶ
soi
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G2190
N-APM
ἐχθροὺς
echthrus
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

–
V-FAI-1P
κερατιοῦμεν
keratiumen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G3686
N-DSN
ὀνόματί
onomati
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1848
V-FAI-1P
ἐξουθενώσομεν
eksuthenosomen
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G450
V-RMPAP
ἐπανιστανομένους
epanistanomenus
–

G1473
P-DP
ἡμῖν.
hemin.
–

**44:6**

G3364
ADV
οὐ
u
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G5115
N-DSN
τόξῳ
tokso
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G1679
V-FAI-1S
ἐλπιῶ,
elpio,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G4501
N-NSF
ῥομφαία
romfaia
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G4982
V-FAI-3S
σώσει
sosei
–

G1473
P-AS
με·
me;
–

**44:7**

G4982
V-AAI-2S
ἔσωσας
esosas
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3588
T-GPM
τῶν
ton
–

G2346
V-PAPGP
θλιβόντων
thlibonton
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G3404
V-PAPAP
μισοῦντας
misuntas
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G2617
V-AAI-2S
κατῄσχυνας.
kateschynas.
–

**44:8**

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2316
N-DSM
θεῷ
theo
–

–
V-FPI-1P
ἐπαινεσθησόμεθα
epainesthesometha
–

G3650
A-ASF
ὅλην
holen
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2250
N-ASF
ἡμέραν
hemeran
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G3686
N-DSN
ὀνόματί
onomati
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1843
V-FMI-1P
ἐξομολογησόμεθα
eksomologesometha
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G165
N-ASM
αἰῶνα.
aiona.
–

–
N-NSN
διάψαλμα.
diapsalma.
–

**44:9**

G3570
ADV
νυνὶ
nyni
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G683
V-AMI-2S
ἀπώσω
aposo
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2617
V-AAI-2S
κατῄσχυνας
kateschynas
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1831
V-FMI-2S
ἐξελεύσῃ
ekseleuse
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G1411
N-DPF
δυνάμεσιν
dynamesin
–

G1473
P-GP
ἡμῶν·
hemon;
–

**44:10**

G654
V-AAI-2S
ἀπέστρεψας
apestrepsas
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G3694
PREP
ὀπίσω
opiso
–

G3844
PREP
παρὰ
para
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G2190
N-APM
ἐχθροὺς
echthrus
–

G1473
P-GP
ἡμῶν,
hemon,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G3404
V-PAPNP
μισοῦντες
misuntes
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G1283
V-IAI-3P
διήρπαζον
dierpadzon
–

G1438
D-DPM
ἑαυτοῖς.
heautois.
–

**44:11**

G1325
V-AAI-2S
ἔδωκας
edokas
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G3739
CONJ
ὡς
hos
–

G4263
N-APN
πρόβατα
probata
–

G1035
N-GSF
βρώσεως
broseos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPN
τοῖς
tois
–

G1484
N-DPN
ἔθνεσιν
ethnesin
–

G1289
V-AAI-2S
διέσπειρας
diespeiras
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς·
hemas;
–

**44:12**

G591
V-IMI-2S
ἀπέδου
apedu
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2992
N-ASM
λαόν
laon
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G427
PREP
ἄνευ
aneu
–

G5092
N-GSF
τιμῆς,
times,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1510
V-IAI-3S
ἦν
en
–

G4128
N-NSN
πλῆθος
plethos
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPN
τοῖς
tois
–

–
N-DPN
ἀλλάγμασιν
allagmasin
–

G846
D-GPM
αὐτῶν.
auton.
–

**44:13**

G5087
V-AMI-2S
ἔθου
ethu
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G3681
N-ASN
ὄνειδος
oneidos
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G1069
N-DPM
γείτοσιν
geitosin
–

G1473
P-GP
ἡμῶν,
hemon,
–

–
N-ASM
μυκτηρισμὸν
mykterismon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-ASM
καταγέλωτα
katagelota
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G2945
N-DSM
κύκλῳ
kyklo
–

G1473
P-GP
ἡμῶν·
hemon;
–

**44:14**

G5087
V-AMI-2S
ἔθου
ethu
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3850
N-ASF
παραβολὴν
parabolen
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPN
τοῖς
tois
–

G1484
N-DPN
ἔθνεσιν,
ethnesin,
–

G2796
N-ASF
κίνησιν
kinesin
–

G2776
N-GSF
κεφαλῆς
kefales
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G2992
N-DPM
λαοῖς.
laois.
–

**44:15**

G3650
A-ASF
ὅλην
holen
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G2250
N-ASF
ἡμέραν
hemeran
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1791
N-NSF
ἐντροπή
entrope
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2713
PREP
κατεναντίον
katenantion
–

G1473
P-GS
μού
mu
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν,
estin,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G152
N-NSF
αἰσχύνη
aischyne
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2572
V-AAI-3S
ἐκάλυψέν
ekalypsen
–

G1473
P-AS
με
me
–

**44:16**

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G5456
N-GSF
φωνῆς
fones
–

G3679
V-PAPGS
ὀνειδίζοντος
oneididzontos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
V-PAPGS
παραλαλοῦντος,
paralaluntos,
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G4383
N-GSN
προσώπου
prosopu
–

G2190
N-GSM
ἐχθροῦ
echthru
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1559
V-PAPGS
ἐκδιώκοντος.
ekdiokontos.
–

**44:17**

G3778
D-NPN
ταῦτα
tauta
–

G3956
A-NPN
πάντα
panta
–

G2064
V-AAI-3S
ἦλθεν
elthen
–

G1909
PREP
ἐφ᾽
ef᾽
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς,
hemas,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1950
V-AMI-1P
ἐπελαθόμεθά
epelathometha
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G91
V-AAI-1P
ἠδικήσαμεν
edikesamen
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1242
N-DSF
διαθήκῃ
diatheke
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

**44:18**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G868
V-AAI-3S
ἀπέστη
apeste
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G3694
PREP
ὀπίσω
opiso
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2588
N-NSF
καρδία
kardia
–

G1473
P-GP
ἡμῶν·
hemon;
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1578
V-AAI-2S
ἐξέκλινας
ekseklinas
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G5147
N-APF
τρίβους
tribus
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G3598
N-GSF
ὁδοῦ
hodu
–

G4771
P-GS
σου.
su.
–

**44:19**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G5013
V-AAI-2S
ἐταπείνωσας
etapeinosas
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G5117
N-DSM
τόπῳ
topo
–

G2561
N-GSF
κακώσεως,
kakoseos,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1943
V-AAI-3S
ἐπεκάλυψεν
epekalypsen
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G4639
N-NSF
σκιὰ
skia
–

G2288
N-GSM
θανάτου.
thanatu.
–

**44:20**

G1487
CONJ
εἰ
ei
–

G1950
V-AMI-1P
ἐπελαθόμεθα
epelathometha
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3686
N-GSN
ὀνόματος
onomatos
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2316
N-GSM
θεοῦ
theu
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1487
CONJ
εἰ
ei
–

–
V-AAI-1P
διεπετάσαμεν
diepetasamen
–

G5495
N-APF
χεῖρας
cheiras
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G2316
N-ASM
θεὸν
theon
–

G245
A-ASM
ἀλλότριον,
allotrion,
–

**44:21**

G3364
ADV
οὐχὶ
uchi
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεὸς
theos
–

G1567
V-FAI-3S
ἐκζητήσει
ekdzetesei
–

G3778
D-APN
ταῦτα;
tauta;
–

G846
D-NSM
αὐτὸς
autos
–

G1063
PRT
γὰρ
gar
–

G1097
V-PAI-3S
γινώσκει
ginoskei
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G2927
A-APN
κρύφια
kryfia
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G2588
N-GSF
καρδίας.
kardias.
–

**44:22**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
Albowiem

G1752
PREP
ἕνεκα
heneka
ze względu na

G4771
P-GS
σοῦ
su
Ciebie

G2289
V-PMI-1P
θανατούμεθα
thanatumetha
jesteśmy uśmiercani

G3650
A-ASF
ὅλην
holen
[przez] cały

G3588
T-ASF
τὴν
ten
―

G2250
N-ASF
ἡμέραν,
hemeran,
dzieñ,

G3049
V-API-1P
ἐλογίσθημεν
elogisthemen
zostaliśmy poczytani

G3739
CONJ
ὡς
hos
jak

G4263
N-NPN
πρόβατα
probata
owce

G4967
N-GSF
σφαγῆς.
sfages.
[przeznaczone] rzeź.

**44:23**

G1825
V-APD-2S
ἐξεγέρθητι·
eksegertheti;
–

G2443
CONJ
ἵνα
hina
–

G5100
I-ASN
τί
ti
–

G5258
V-PAI-2S
ὑπνοῖς,
hypnois,
–

G2962
N-VSM
κύριε;
kyrie;
–

G450
V-AAD-2S
ἀνάστηθι
anastethi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G683
V-AAS-3S
ἀπώσῃ
apose
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G5056
N-ASN
τέλος.
telos.
–

**44:24**

G2443
CONJ
ἵνα
hina
–

G5100
I-ASN
τί
ti
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4383
N-ASN
πρόσωπόν
prosopon
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G654
V-PAI-2S
ἀποστρέφεις,
apostrefeis,
–

G1950
V-PMI-2S
ἐπιλανθάνῃ
epilanthane
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G4432
N-GSF
πτωχείας
ptocheias
–

G1473
P-GP
ἡμῶν
hemon
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G2347
N-GSF
θλίψεως
thlipseos
–

G1473
P-GP
ἡμῶν;
hemon;
–

**44:25**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G5013
V-API-3S
ἐταπεινώθη
etapeinothe
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G5522
N-ASM
χοῦν
chun
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G5590
N-NSF
ψυχὴ
psyche
–

G1473
P-GP
ἡμῶν,
hemon,
–

G2853
V-API-3S
ἐκολλήθη
ekollethe
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G1065
N-ASF
γῆν
gen
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1064
N-NSF
γαστὴρ
gaster
–

G1473
P-GP
ἡμῶν.
hemon.
–

**44:26**

G450
V-AAD-2S
ἀνάστα,
anasta,
–

G2962
N-VSM
κύριε,
kyrie,
–

G997
V-AAD-2S
βοήθησον
boetheson
–

G1473
P-DP
ἡμῖν
hemin
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3084
V-AMD-2S
λύτρωσαι
lytrosai
–

G1473
P-AP
ἡμᾶς
hemas
–

G1752
PREP
ἕνεκεν
heneken
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G3686
N-GSN
ὀνόματός
onomatos
–

G4771
P-GS
σου.
su.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).